

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT

Workers' Compensation Appeals Tribunal



ᓄᓇᓯᐱᓐ ᐱᓕᓴ ᓄᓇᓂᓂ

ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓇᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ

2020

ANNUAL REPORT

RAPPORT ANNUEL

ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ

UKIUQ TAMAAT

UNNIUTJUTINIK



Suite 1002
10th Floor Precambrian Building
4920 – 52nd Street
Yellowknife, NT X1A 3T1
Phone: 867.669.4420
Toll Free: 888.777.8167
Fax: 867.766.4226

Honourable Paulie Chinna
NWT Minister Responsible for the WSCC

Honourable Margaret Nakashuk
NU Minister Responsible for the WSCC

Dear Honourable Ministers:

In accordance with the *Workers' Compensation Act*, I am pleased to present the Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal's 2020 Annual Report.

Sincerely,

Colin Baile
Chairperson

TABLE OF CONTENTS

OVERVIEW	2
OPERATIONS	3
FINANCIAL OPERATIONS	3
TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES	4
PROCEDURAL FRAMEWORK	5
STATISTICS	6
DECISIONS OF 2020	10
APPENDIX	12

OVERVIEW

As with all organizations, the Appeals Tribunal was required to adjust to operating during a pandemic. We were however well positioned to weather the storm. It has been our practice for many years to conduct remote hearings by video or telephone conferences.

The Northwest Territories & Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal is an independent quasi-judicial tribunal, which hears appeals of decisions made by the Workers' Safety and Compensation Commission's (the "WSCC") Review Committee. Review Committee decisions may be appealed by a Worker or an Employer who is impacted by the Review Committee decision. The Tribunal may only hear matters for which the Review Committee has made a decision. One Tribunal Member normally adjudicates an appeal, however a panel of three may be struck to hear an appeal. The Tribunal may confirm, vary or reverse any decision of the WSCC's Review Committee. While the Tribunal may make its own procedural rules, it must follow and apply the *Workers' Compensation Act* (the Act) of both the Northwest Territories and Nunavut. The Tribunal must also follow WSCC policies when deciding an appeal unless the Tribunal determines a policy does not apply to a case.

The workers' compensation system provides compulsory, no-fault mutual insurance for workers and employers. One of the corner stones of this system is the immunity from action. This means employers and workers cannot be sued as a result of a workplace accident. There are however very specific circumstances where such immunity may be challenged. Applications from any party to a court action may apply to the Tribunal for a determination of whether a person is immune from action under the Act.

The Northwest Territories Minister responsible for the Workers' Safety & Compensation Commission appoints Tribunal Members in consultation with the Nunavut Minister responsible for the Workers' Safety & Compensation Commission.

TRIBUNAL MEMBERS AND STAFF – 2020

Colin Baile – Chairperson (Yellowknife)

Michael Chandler – (Iqaluit)

Cayley Thomas – (Yellowknife)

Cynthia Levy – (Yellowknife)

Maria Jobse – Registrar/General Manager

OPERATIONS

During this reporting period, two appeals were received. This is less than our annual average number of appeals. Both appeals received this year were made by Workers.

Of the two appeal decisions rendered, one of the Review Committee decisions was reversed, and one was varied. A section 63 decision was also issued.

FINANCIAL OPERATIONS

In 2020 the Tribunal's total expenditures were \$376,533 which was 76% of the Tribunal's budget of \$490,667.

TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES

The Appeals Tribunal (the Tribunal) is governed by the *Workers' Compensation Act* (the Act) of each Territory. The Tribunal's authority is defined in the Acts as hearing appeals of decisions made by the WSCC Review Committee. The Tribunal also hears applications under Section 63 of the Act to determine whether an employer is barred from action.

The Act allows the Tribunal to create its own procedures. These procedures are outlined in the *Rules of the Appeals Tribunal*. The Tribunal is ordinarily not bound by WSCC decisions or opinions. The Tribunal must apply WSCC policies where the Tribunal determines the policy applies to the circumstances of an appeal.

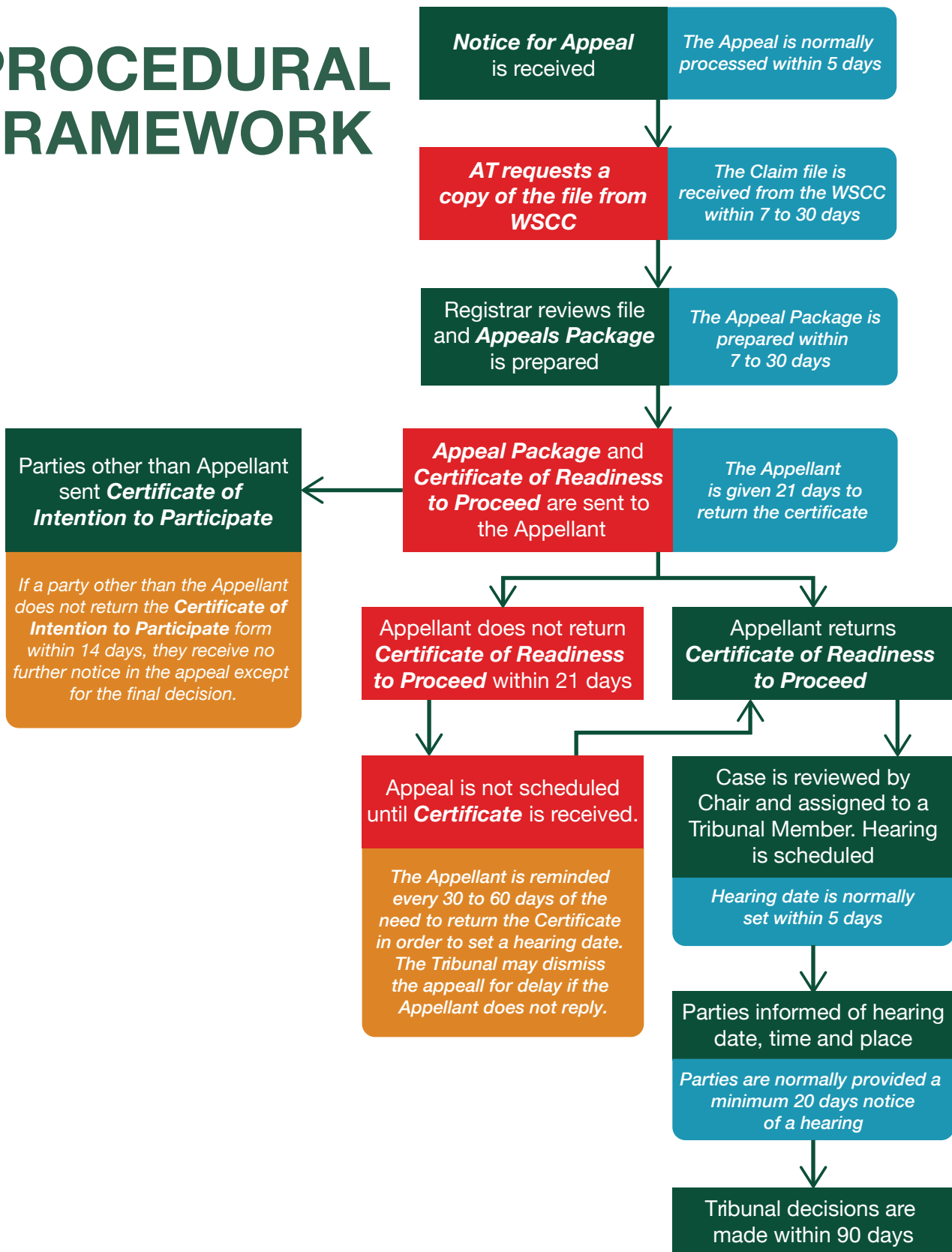
The Tribunal is an independent body, being administratively and legally separate from the WSCC.

The Appeals Tribunal is guided by the Act, principles of procedural fairness, and court decisions. Within this framework, the Tribunal endeavors to maintain a balance between fairness, efficiency, and access to justice.

Appeals are most often heard by documentary submissions, however hearings may also be conducted by teleconference, videoconference, or in-person. Tribunal decisions are written. The Act requires decisions to be made within 90 days of receiving all the evidence.

Tribunal decisions are final and conclusive. The Act provides for the WSCC's Governance Council to direct the Tribunal to rehear an appeal should the Governance Council determine the Tribunal has not properly applied one of its policies or failed to comply with the Act/Regulations. The Tribunal may reconsider a decision on the basis of new evidence. Appeals may be dismissed for delay of proceeding where the Tribunal determines procedural deadlines have not been met.

PROCEDURAL FRAMEWORK



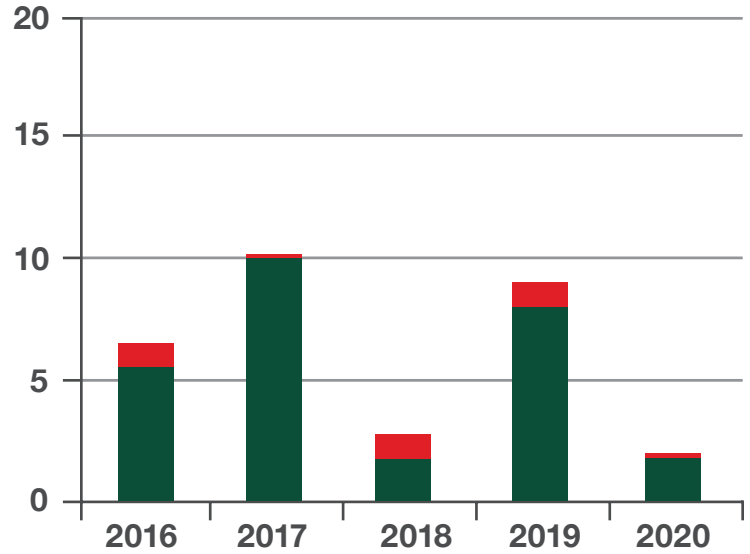
STATISTICS

Please refer to the Appendix for specific data. One Section 63 decision was issued in 2020.

APPEALS AND REQUESTS FOR REVIEWS RECEIVED

In 2020, two appeals were received.

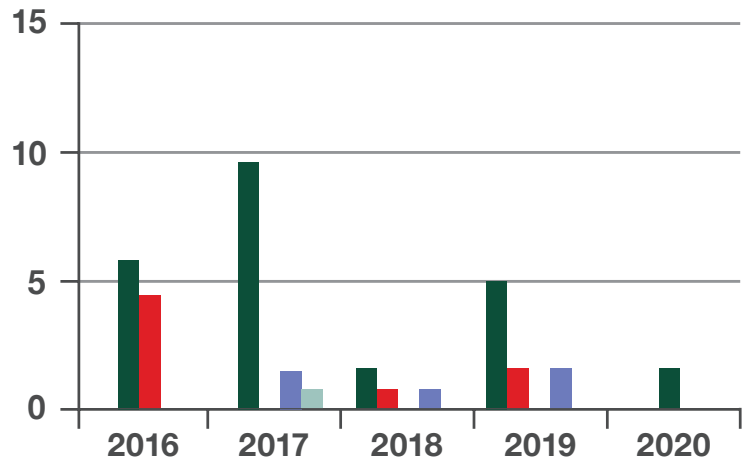
- Requests for Rehearing
- Appeals Received



ISSUES APPEALED

Both received appeals addressed the issue of claims.

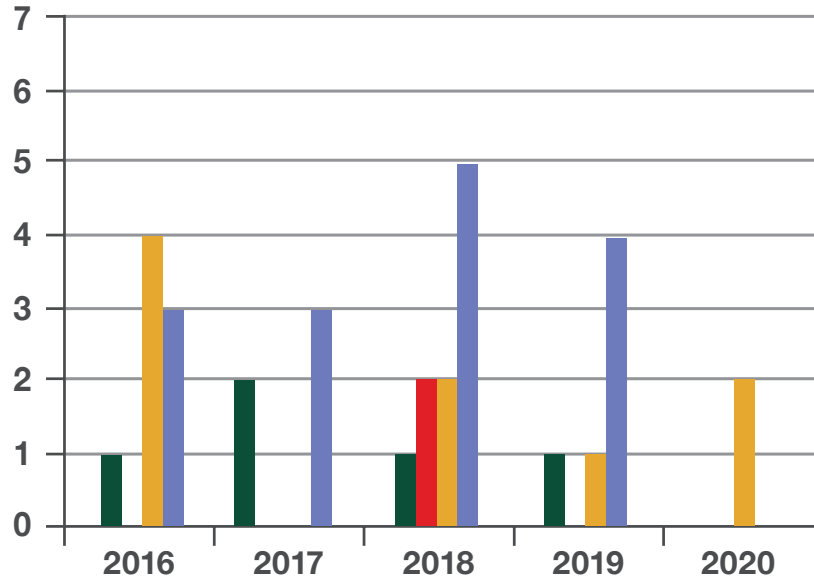
- Claims
- Pensions
- Revenue/Employer
- Rehabilitation
- Time Limit



TYPES OF HEARINGS

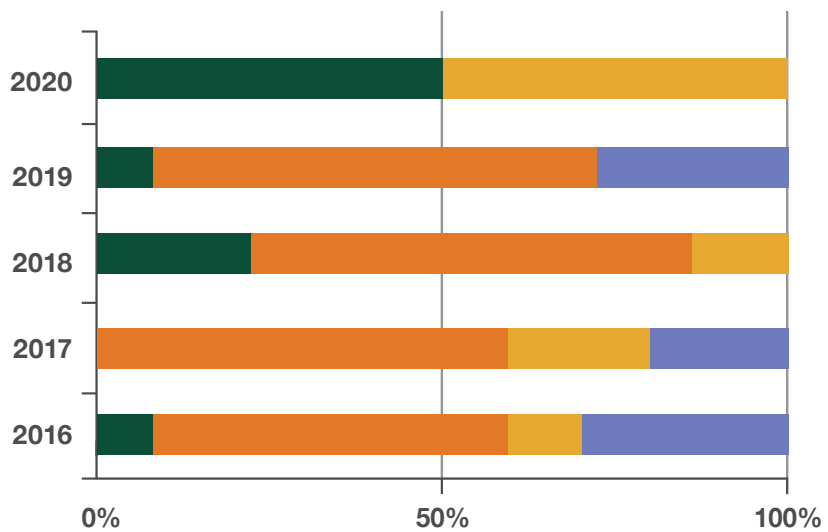
Both hearings in 2020 were conducted by telephone

- In-Person
- Video Conference
- Telephone
- Documentary



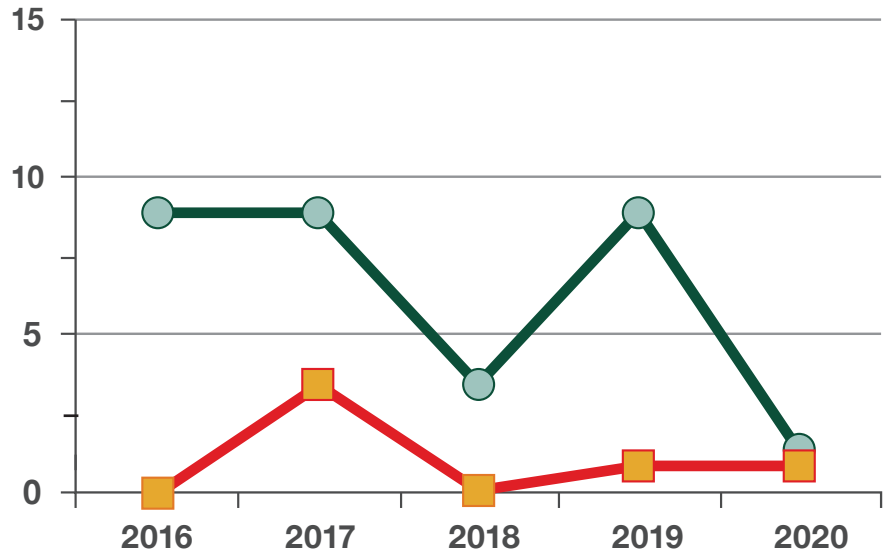
DECISION OUTCOMES

- Reversed
- Upheld
- Varied
- Cancelled by Appellant



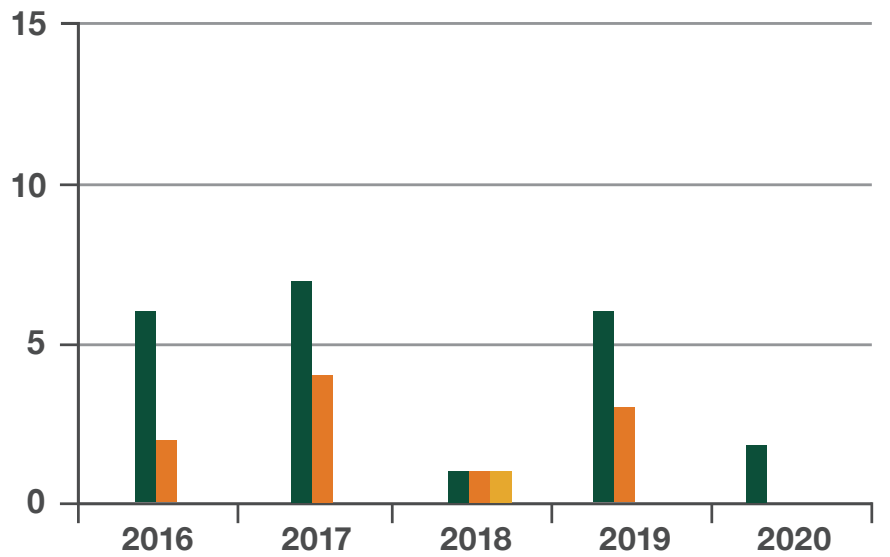
APPEALS BY TERRITORY

In 2020, one appeal was received from each territory.



TYPE OF APPELLANT

All appeals in 2020 were received from Workers.

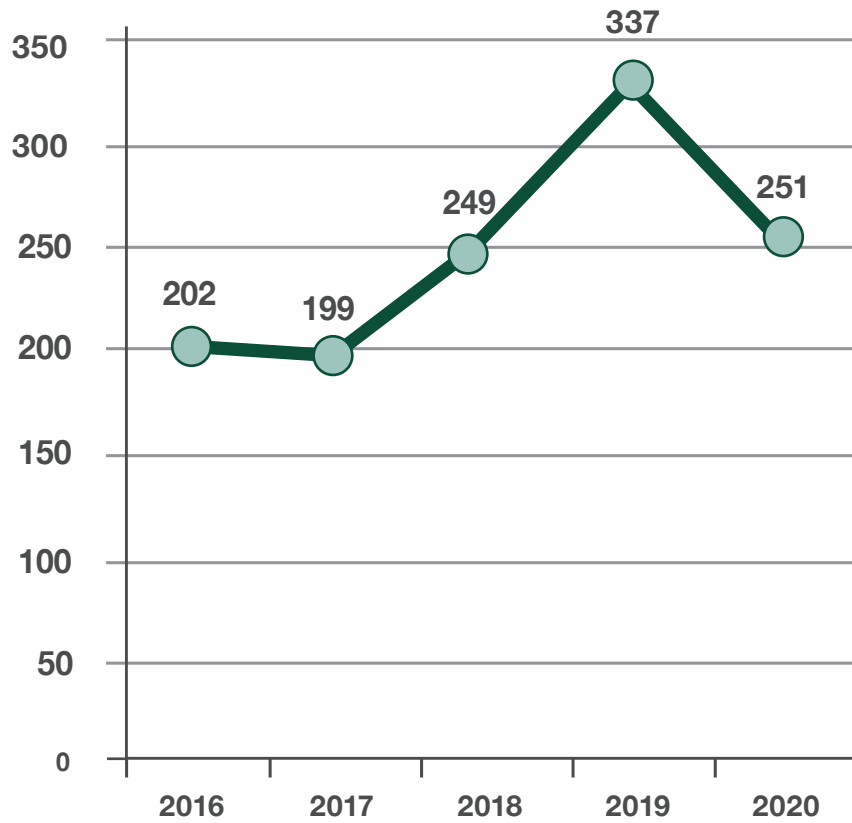


**TIME FROM FILING
TO DECISION**

The time required for appeals to be completed has decreased.

Note: this time includes that attributed to the activities of Appellants and WSCC, as well as the Tribunal.

 **Average Days**



DECISIONS OF 2020

The *Workers' Compensation Acts* requires the Appeals Tribunal to conduct hearings in camera. Because Tribunal decisions contain personal information such as medical and financial information, they are not made public.

The following are summaries of the Tribunal's decisions made in 2020.

1 Decision 19-006 | Pension / Chronic Pain | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker suffered a workplace injury twenty years ago. Since that time, the Worker underwent several surgeries. A pension was awarded. In 2018, the Worker sought an increase to the awarded pension due to ongoing chronic pain. The Workers' Safety and Compensation Commission (WSCC) denied the requested pension increase. The Appeals Tribunal found the Worker did not qualify for an increased pension and the WSCC's Review Committee decision was upheld. While the Worker experienced pain as a result of the original injury, the Worker did not suffer from Chronic Pain as defined by the WSCC's policy.

2 Decision 19-007 | Temporary Partial Disability benefits (TPD) | WSCC decision was varied

- Worker Appeal
- The Employer did participate
- The WSCC did not participate

The Worker suffered a compensable workplace injury ten years previously. The Worker received medical direction to reduce working hours by one and one half hours per day due to pain resulting from the injury. For a period of two months in 2019, the Worker was required to use employer provided sick leave in order to make up for the missed work hours. The Worker sought a review of that decision and requested the WSCC reimburse the used sick leave. The WSCC's Review Committee allowed the review and ordered the employer to pay back the Worker's sick leave. The Employer requested the Review Committee to reconsider its decision. The Review Committee reduced the amount of Temporary Partial Disability benefits. The Appeals Tribunal found the calculation of the Worker's TPD benefits were incorrectly valued the same as the Worker's sick leave credits and therefore any TPD paid to the employer can not offset the Worker's missed hours of work.

SECTION 63 APPLICATIONS

3 Decision 2019-63-R | Application denied

- Documentary
- Submissions were received from both the Applicant and Respondent

The Applicant (Company A) was contracted by Company B to provide construction services on a project. The Worker was employed by a third company. During construction, the Worker was injured by an excavator, rented for the project by Company B, but operated by an employee of Company A.

The Worker sued Company A and Company B for injuries the Worker suffered when struck by the excavator. The Workers' Compensation Act provides for a worker to sue an employer, if the injury or death is caused by a vehicle that is covered by liability insurance. Such an employer may apply to the Appeals Tribunal for a determination of whether the employer is immune from legal action under the Act.

The Appeals Tribunal found the excavator was a "vehicle", however the Companies' general liability insurance did not meet the test for "a policy of liability insurance" as required by the Act. The exemption to the statutory bar of action did not apply to the Applicant.

APPENDIX

APPEALS/REQUESTS FOR REHEARING RECEIVED

	Appeals	Requests for Rehearing	Total Received
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3
2019	8	1	9
2020	2	0	2

ISSUES APPEALED

	2016	2017	2018	2019	2020
Claims	6	10	2	5	2
Pensions	4	0	1	2	0
Revenue/Employer	0	0	0	1	0
Rehabilitation	0	2	0	0	0
Appeal Time Limit	0	1	1	1	0
TOTAL RECEIVED	10	13	4	9	2

TYPE OF HEARING

	2016	2017	2018	2019	2020
In-Person	1	2	1	1	0
Video Conference	0	0	2	0	0
Telephone	4	0	2	1	2
Documentary	3	3	5	4	0

DECISION OUTCOMES

	2016	2017	2018	2019	2020
Reversed	1	0	2	1	1
Upheld	6	4	7	5	0
Varied	1	1	1	0	1
Cancelled by Appellant	3	1	0	3	0

APPEALS BY TERRITORY

	2016	2017	2018	2019	2020
Northwest Territories	8	8	3	8	1
Nunavut	0	3	0	1	1

TYPE OF APPELLANT

	2016	2017	2018	2019	2020
Workers	6	7	1	6	2
Employers	2	4	1	3	0
Dependents	0	0	1	0	0
WSCC	0	0	0	0	0

AVERAGE DAYS FROM FILING TO DECISION

	2016	2017	2018	2019	2020
Average days	202	199	249	337	251

SECTION 63 APPLICATIONS

	2016	2017	2018	2019	2020
Count	0	1	1	1	0

JUDICIAL REVIEW APPLICATIONS

	2016	2017	2018	2019	2020
Count	0	0	0	0	0



Bureau 1002
10e étage, immeuble Precambrian
4920, 52e Rue
Yellowknife (T.N.-O.) X1A 3T1
Téléphone : 867.669.4420
Sans frais : 888.777.8167
Télec. : 867.766.4226

L'honorable Paulie Chinna

Ministre responsable de la CSTIT aux T.N.-O.

L'honorable Margaret Nakashuk

Ministre responsable de la CSTIT au Nunavut

Mesdames les Ministres,

Je suis heureux de vous présenter, conformément à la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*, le rapport annuel de 2020 du Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Colin Baile
Président

TABLE DES MATIÈRES

VUE D'ENSEMBLE	17
ACTIVITÉS	18
OPÉRATIONS FINANCIÈRES	18
MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDUREL	19
CADRE PROCÉDURAL	20
STATISTIQUES	21
DÉCISIONS DE 2020	25
ANNEXE	27

VUE D'ENSEMBLE

À l'instar de tout autre organisme, le Tribunal d'appel a dû adapter son fonctionnement au contexte de pandémie. Notre équipe était cependant bien positionnée pour affronter la tempête. Depuis de nombreuses années, nous avons l'habitude de mener des audiences à distance par vidéo ou par téléphone.

Le Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et du Nunavut, ci-après « le Tribunal », est un tribunal quasi judiciaire indépendant qui entend les appels de décisions prises par le Comité de révision de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, ci-après « la CSTIT ». Un travailleur ou un employeur peut interjeter appel d'une décision du Comité de révision dont il subit les effets. Le Tribunal peut uniquement entendre des affaires à propos desquelles le Comité de révision a pris une décision. En temps normal, un seul membre du Tribunal rend une décision dans une affaire, mais il arrive qu'un groupe de trois membres se voie confier le mandat d'entendre un appel.

Le Tribunal peut confirmer, modifier ou annuler une décision du Comité de révision de la CSTIT. Bien que le Tribunal puisse établir ses propres règles de procédure, il doit respecter et appliquer la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* (la Loi) en vigueur aux TNO et au Nunavut. Le Tribunal doit également suivre les politiques de la CSTIT lorsqu'il statue sur un appel, à moins qu'il ne détermine qu'une politique ne s'applique pas à un cas.

Le système d'indemnisation des travailleurs fournit une assurance mutuelle obligatoire sans égard à la responsabilité pour les travailleurs et employeurs. L'une des pierres angulaires du système est l'immunité contre toute poursuite. Cela signifie qu'on ne peut pas poursuivre les employeurs et travailleurs à la suite d'un accident de travail. Toutefois, il existe des situations très particulières lorsque l'immunité est contestée. Toute partie d'une poursuite peut s'adresser au Tribunal en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, une personne est à l'abri de toute action en justice.

La ministre ténoise responsable de la CSTIT nomme les membres du tribunal en consultation avec son homologue du Nunavut.

MEMBRES ET PERSONNEL DU TRIBUNAL – 2020

Colin Baile – Président (Yellowknife)

Michael Chandler (Iqaluit)

Cayley Thomas (Yellowknife)

Cynthia Levy – (Yellowknife)

Maria Jobse – Greffière/directrice générale

ACTIVITÉS

Au cours de la période couverte par le présent rapport, deux appels ont été reçus, soit moins que notre moyenne annuelle. Les deux appels reçus cette année ont été interjetés par des travailleurs.

Des deux décisions rendues par le Comité de révision, l'une a été renversée et l'autre a été modifiée. Une décision au titre de l'article 63 a également été rendue.

OPÉRATIONS FINANCIÈRES

En 2020, les dépenses totales du Tribunal se sont élevées à 376 533 \$, une somme correspondant à 76 % du budget du Tribunal (490 667 \$).

MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE

Le Tribunal d'appel (le Tribunal) est régi par la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* (la Loi) de chaque territoire. Le pouvoir conféré au Tribunal est défini dans la Loi. Il s'agit de l'audition d'appels relativement à des décisions du Comité de révision de la CSTIT. Le Tribunal entend aussi des affaires en vertu de l'article 63 de la Loi afin de déterminer si un employeur fait obstacle à une action.

La Loi permet au Tribunal d'établir ses propres procédures. Ces procédures sont décrites dans les *règles du tribunal d'appel*. Le Tribunal n'est habituellement pas lié par les décisions ou les opinions de la CSTIT. Il doit appliquer les politiques de la CSTIT lorsqu'il détermine que l'une de celles-ci s'applique aux circonstances d'un appel.

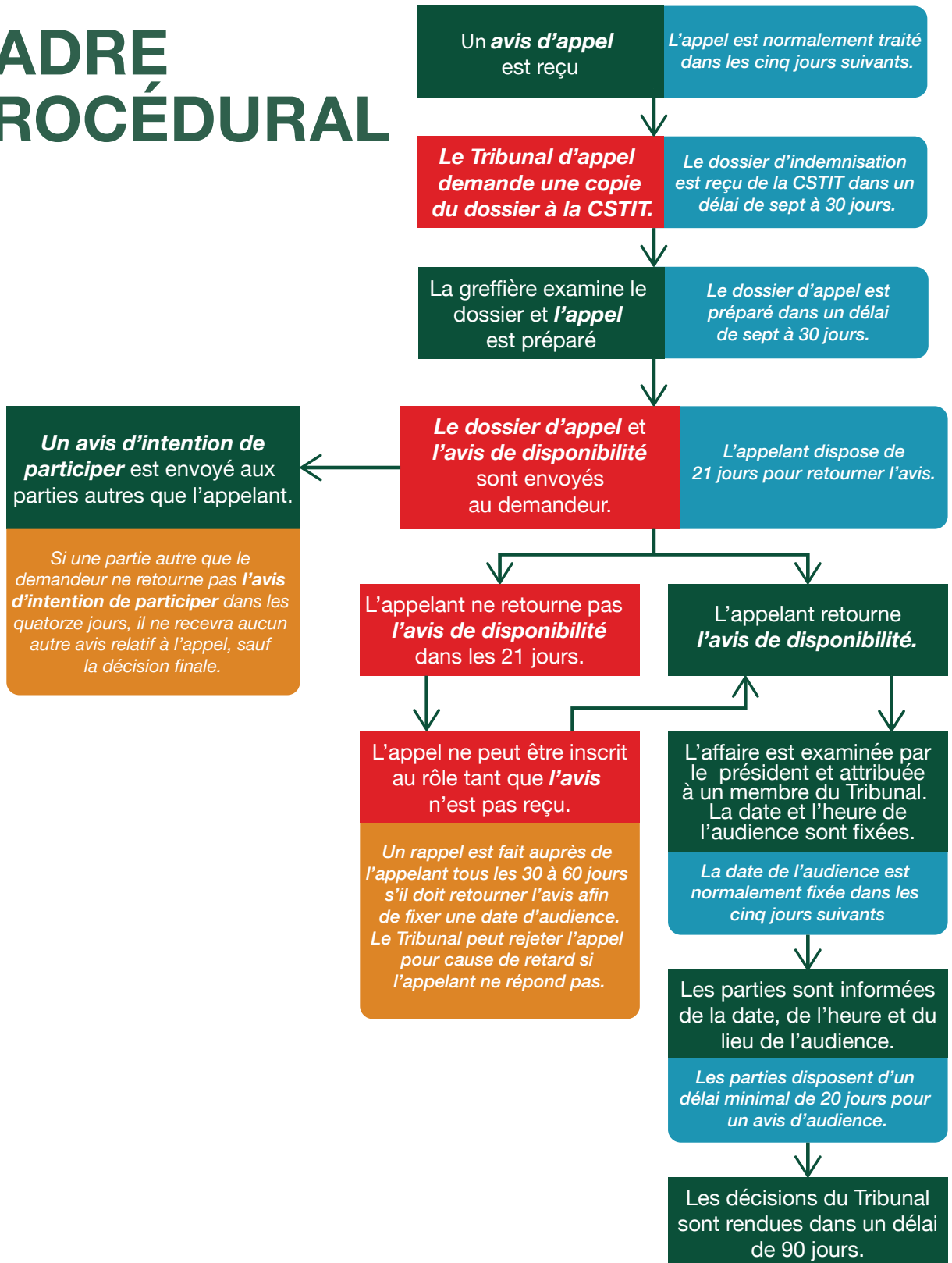
Le Tribunal est un organisme indépendant, séparé de la CSTIT sur les plans administratif et légal.

Le Tribunal d'appel est guidé par la Loi, les principes de l'équité procédurale et les décisions judiciaires. À l'intérieur de ce cadre, il tente de préserver un équilibre entre l'équité, l'efficacité et l'accès à la justice.

Les appels peuvent être entendus sous la forme de soumissions documentaires ou par téléconférence ou vidéoconférence, ou encore en personne. Les décisions du Tribunal sont écrites. La Loi exige que les décisions soient rendues dans les 90 jours suivant la réception des éléments de preuve.

Les décisions du Tribunal sont définitives et péremptoires. La Loi prévoit l'intervention du conseil de gouvernance de la CSTIT afin de demander au Tribunal de procéder à une nouvelle audience s'il détermine que celui-ci n'a pas appliqué adéquatement l'une de ses politiques ou a omis de se conformer à des lois et à des règlements. Le Tribunal peut réexaminer une décision à la lumière d'éléments de preuve nouveaux. Un appel peut être rejeté en raison d'un retard dans le pourvoi si le Tribunal estime que les délais de procédure n'ont pas été respectés.

CADRE PROCÉDURAL



STATISTIQUES

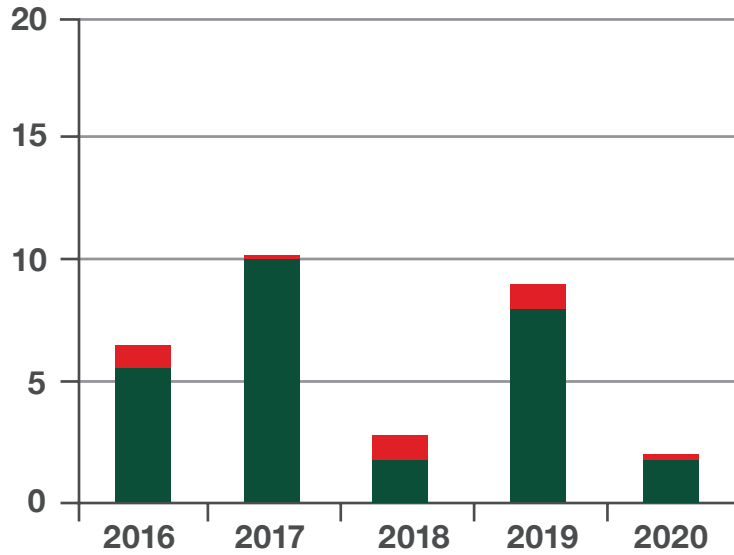
Veuillez vous reporter à l'annexe pour obtenir des données particulières.

Une demande en vertu de l'article 63 a été reçue en 2020.

APPELS ET DEMANDES DE RÉVISION RECUS

En 2020, deux appels ont été reçus.

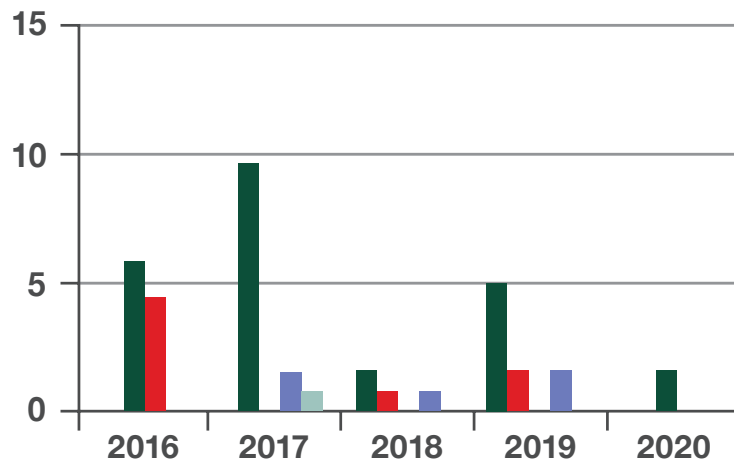
- Demande de nouvelle audience
- Appels reçus



QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

Les deux appels reçus portaient sur des demandes d'indemnisation.

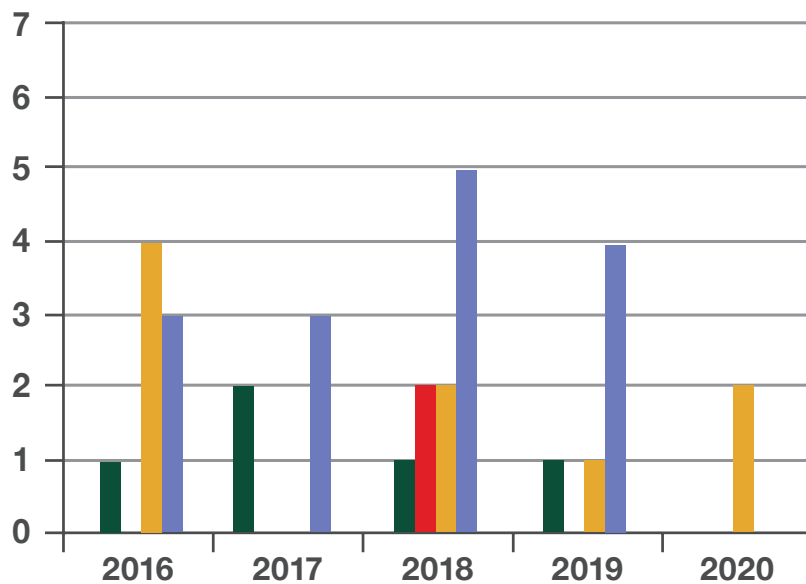
- Réclamations
- Pensions
- Revenus et employeurs
- Réadaptation
- Délais prescrits



TYPES D'AUDIENCES

Les deux audiences de 2020 ont été menées par téléphone.

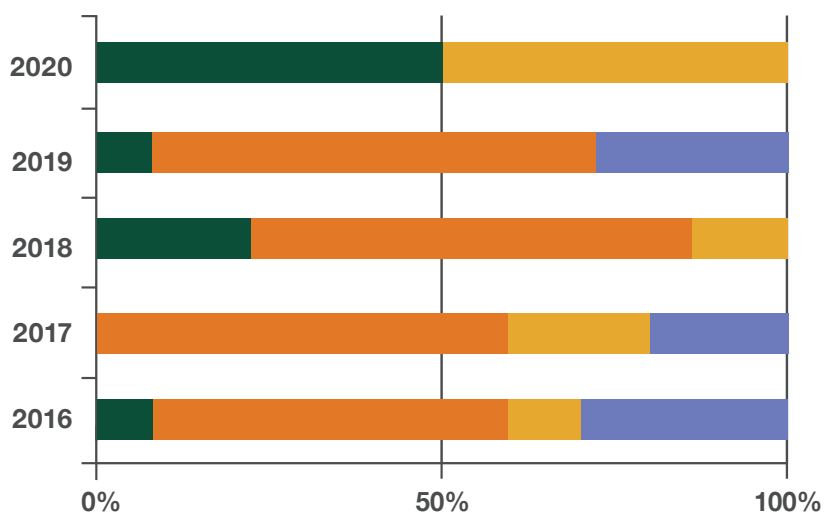
- En personne
- Vidéo
- Téléphone
- Révision documentaire



RÉSULTATS DES DÉCISIONS

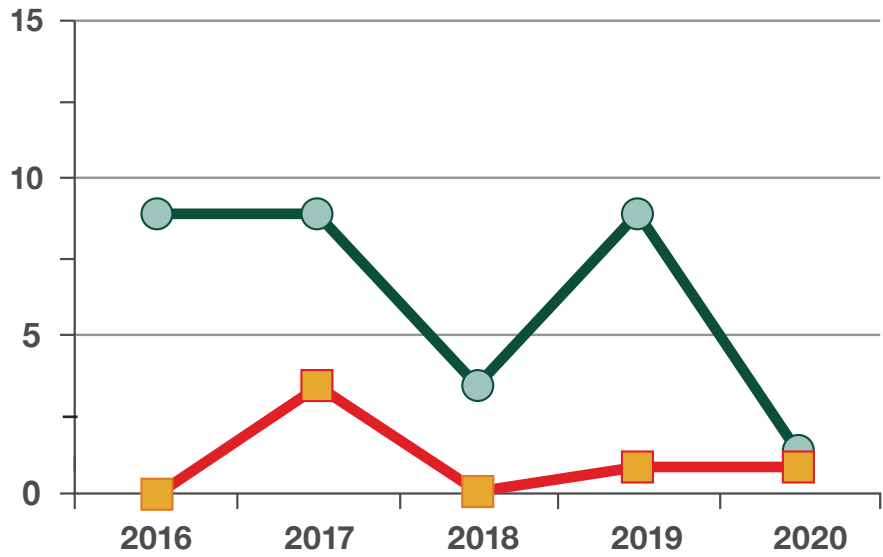
Sur les deux appels entendus par le Tribunal, l'un a abouti au rejet de la décision prise par la CSTIT et l'autre à une modification.

- Demandes reçues
- Décisions confirmées
- Décisions modifiées
- Demandes retirées



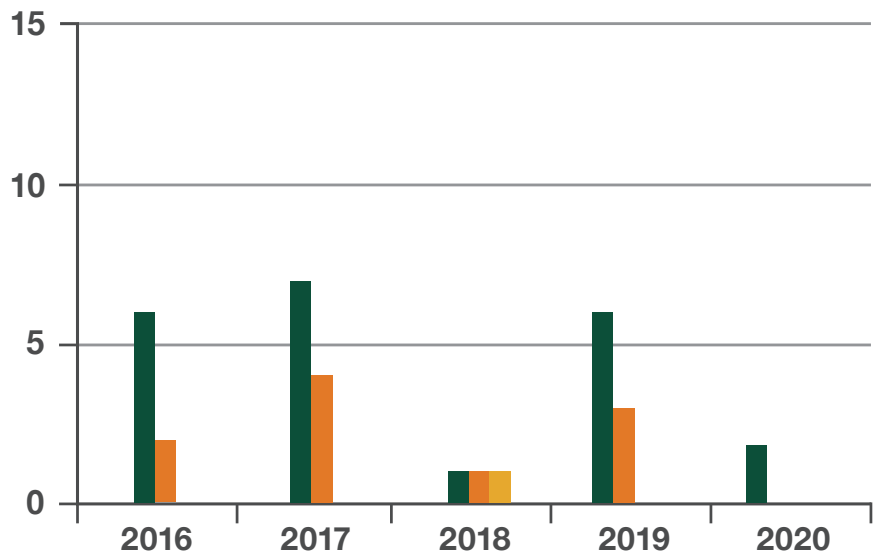
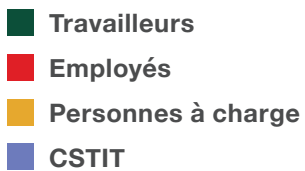
APPELS PAR TERRITOIRE

En 2020, un appel a été reçu de chaque territoire.



TYPES D'APPELANTS

Tous les appels en 2020 provenaient de travailleurs.

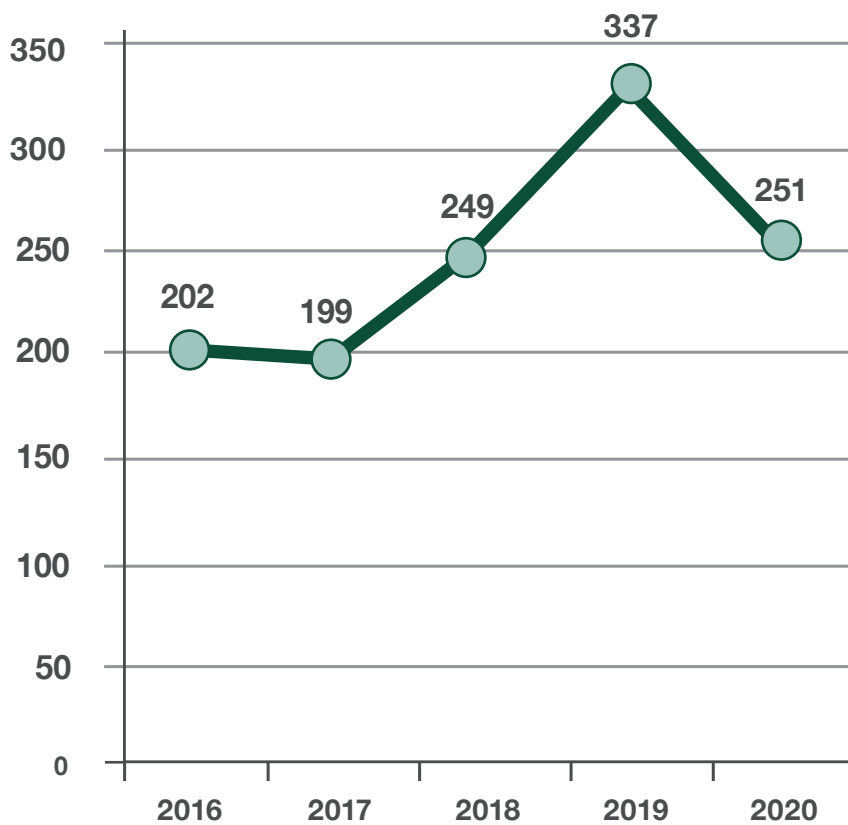


**JOURS ÉCOULÉS ENTRE
LE DÉPÔT ET LA DÉCISION**

Les délais de traitement des appels ont diminué.

Remarque : cette période comprend à la fois le délai attribué aux activités des appelants et de la CSTIT, ainsi que du côté du Tribunal.

 Nombre moyen de jours



DÉCISIONS DE 2020

La *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* exige du Tribunal d'appel qu'il tienne ses audiences à huis clos. Les décisions du Tribunal ne sont pas rendues publiques, car elles renferment des renseignements personnels, notamment de nature médicale et financière.

Figurent ci-dessous des résumés des décisions rendues par le Tribunal en 2020.

1 Décision 19-006 | Pension / Douleur chronique | La décision de la CSTIT a été maintenue

- L'appel a été interjeté par un travailleur.
- L'employeur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé.

Le travailleur s'est blessé au travail il y a vingt ans. Depuis lors, le travailleur a subi plusieurs opérations chirurgicales. Une pension lui a été accordée. En 2018, le travailleur a demandé une augmentation de la pension accordée en raison de douleurs chroniques continues. La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT) a rejeté la demande d'augmentation de la pension. Pour sa part, le Tribunal d'appel a estimé que le travailleur ne remplissait pas les conditions requises pour bénéficier d'une pension majorée et la décision du Comité de révision de la CSTIT a été confirmée. Bien que le travailleur ait eu mal à la suite de la blessure initiale, il ne souffrait pas d'une douleur chronique telle que définie par la politique de la CSTIT.

2 Décision 19-007 | Prestations pour incapacité partielle temporaire | La décision de la CSTIT a été modifiée

- L'appel a été interjeté par un travailleur
- L'employeur a participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a subi une blessure indemnisable au travail dix ans auparavant. Il avait reçu l'ordre médical de réduire ses heures de travail d'une heure et demie par jour en raison de la douleur résultant de cette blessure. Pendant une période de deux mois en 2019, le travailleur a dû utiliser les congés de maladie fournis par l'employeur afin de compenser les heures de travail manquées. Le travailleur a demandé une révision de cette décision et a demandé à la CSTIT de lui rembourser les congés de maladie utilisés. Le Comité de révision de la CSTIT a autorisé la révision et a ordonné à l'employeur de rembourser les congés de maladie du travailleur. L'employeur a demandé au Comité de révision de réexaminer sa décision. Le Comité de révision a réduit le montant des prestations pour incapacité partielle

temporaire (IPT). Le Tribunal d'appel a conclu que le calcul des prestations pour IPT du travailleur avait été incorrectement établi, ainsi que celui des crédits de congé de maladie du travailleur, et que, par conséquent, toute prestation versée ne pouvait compenser les heures de travail manquées du travailleur.

SECTION 63 APPLICATIONS

3 Décision 2019-63-R | Demande refusée

- Révision documentaire
- Des documents ont été reçus à la fois du requérant et de l'intimé

Le requérant (société A) a été engagé par la société B pour fournir des services de construction dans le cadre d'un projet. Le travailleur était employé par une troisième entreprise. Durant les travaux de construction, le travailleur a été blessé par une excavatrice louée pour le projet par la société B, mais conduite par un employé de la société A.

Le travailleur a poursuivi la société A et la société B pour les blessures subies lorsqu'il a été heurté par l'excavatrice. La *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* prévoit qu'un travailleur peut poursuivre son employeur en justice si la blessure ou le décès est attribuable à un véhicule couvert par une assurance responsabilité civile. L'employeur peut s'adresser au Tribunal d'appel en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, il est à l'abri de toute action en justice.

Le Tribunal d'appel a conclu que l'excavatrice était un « véhicule », mais que l'assurance responsabilité civile générale des sociétés ne répondait pas au critère d'une « police d'assurance responsabilité » comme l'exige la Loi. L'exemption à l'obstacle légal à une action (immunité) ne s'appliquait pas au requérant.

ANNEXE

APPELS ET DEMANDES DE NOUVELLE AUDIENCE REÇUS

	Appels	Demande de nouvelle audience	Total reçu
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3
2019	8	1	9
2020	2	0	2

QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

	2016	2017	2018	2019	2020
Réclamations	6	10	2	5	2
Pensions	4	0	1	2	0
Revenu/Employeur	0	0	0	1	0
Réadaptation	0	2	0	0	0
Délai prescrit	0	1	1	1	0
Total reçu	10	13	4	9	2

TYPES D'AUDIENCE

	2016	2017	2018	2019	2020
Audience en personne	1	2	1	1	0
Audience par vidéoconférence	0	0	2	0	0
Audience téléphoniques	4	0	2	1	2
Révisions documentaires	3	3	5	4	0

RÉSULTATS DES DÉCISIONS

	2016	2017	2018	2019	2020
Décisions renversées	1	0	2	1	1
Décisions confirmées	6	4	7	5	0
Décisions modifiées	1	1	1	0	1
Décisions annulées par l'appelant	3	1	0	3	0

APPELS PAR TERRITOIRE

	2016	2017	2018	2019	2020
Territoires du Nord-Ouest	8	8	3	8	1
Nunavut	0	3	0	1	1

TYPES D'APPELANTS

	2016	2017	2018	2019	2020
Travailleurs	6	7	1	6	2
Employeurs	2	4	1	3	0
Personnes à charge	0	0	1	0	0
CSTIT	0	0	0	0	0

NOMBRE MOYEN DE JOURS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

	2016	2017	2018	2019	2020
Nombre moyen de jours	202	199	249	337	251

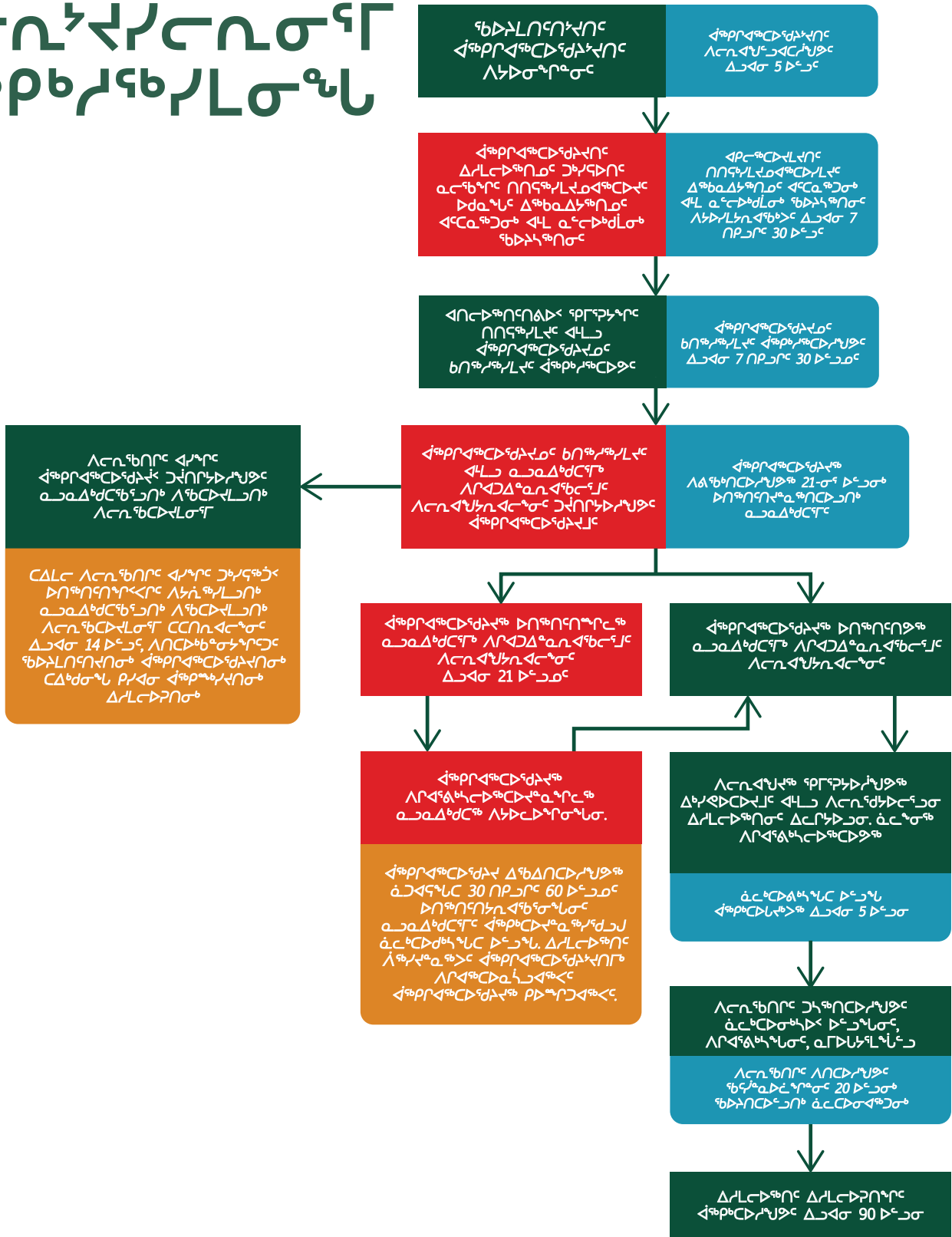
DEMANDES EN VERTU DE L'ARTICLE 63

	2016	2017	2018	2019	2020
Compte	0	1	1	1	0

DEMANDES DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

	2016	2017	2018	2019	2020
Compte	0	0	0	0	0

ገንዘብ ለማግኘት የሚያስፈልጉትን ስራዎች ይደግፉ





Ikluq 1002
10 Natianit Precambrian Building
4920 – 52nd Street
Yellowknife, NT X1A 3T1
Hivayaut: 867.669.4420
Akiittukkut: 888.777.8167
Kayumiktukkut: 867.766.4226

Nan'ngariyauyuq Honourable Paulie Chinna
Nunatsiap Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Nan'ngariyauyuq Margaret Nakashuk
NU Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Halu Nan'ngariyauyut Ministait:

Malikhugu *Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maliganga*, quviahuktunga tunigiami Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Tukhiutigijangit 2019 Ukiuq Tamaat Unniutjutinik.

Pittiarnikkut,

Colin Baile
Ikhivautalik

ILALIUTILIIT

NAITTUT	47
AULAPKAININNGIT	48
MANILIQINIRMUT AULAPKAININNGIT	48
TUKHIUTIGIJANGIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT	49
PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA	50
NAMPANGIT	51
IHUMALIURUTINGIT 2020-MI	55
NAUNAIRVIK	57

NAITTUT

Aajjikkutaitut tamangnik timiqutit, Akihaqtuiyit Katimayiit ihuaqhaiquyahimayut aulapkaitait qalakyuarnaqtillugu. Kihimi inighaqattiaqhimayugut qaangiqhiplugu. Havauhigahaariyaqqut amihunik ukiunik unghiktumit naalagiamik qunngiarutikkut hivayautikkulluuniit katimaplutik.

Taamna Nunattiami Nunavunmilu Havaktit Ikayuutainut Akihaqtuiyut Katimayiit ilikkuuqtuq inmikkuut-hakugingniqaqtut apiqhuyitut katimayiit, naalakpaktuq akihaqtuqtauyunik ihumaliugaqnit taapkua Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiit (taapkua “WSCC-kut”) Ihivriuqhiyit Katimayiralaangit. Ihivriuqhiyit Katimayiralaat ihumaliugait akihaqtuqtaulaaqtuq Havaktimit Havakvingmilluuniit ikpingnautiqaqtuq ihumaliugait taapkua Ihivriuqhiyit Katimayiralaat. Tukhiutijangit Ilagiiktut tuhaanginnarialik ihumaalutigiyuyut talvunga tamna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliuqtuq. Atauhiq Katimayinit Ilauyuuq hivuliqtuuvaktuq akihaqtuqtauyunik, kihimi naalaktit pingahuuyut makititaulaaqtut naalaktitaulutik akihaqtuqtauyumik.

Tamna Tukhiutijangit Ilagiiktut naunaiqtaaqtaa, himmiqlugu ihumaliurniq WSCC-kut Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Tukhiutijangit Ilagiiktut piliuqtaaraluaqtuq inminik atuqtamnik maliganganik, maliktakhaa atuliqtitaulugulu *Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga* (Maligaaq) tamarmikmi Nunatsiami Nunavunmilu. Katimayiit taapkua maliktaghariyait WSCC-kut maligaghait ihumaliuraangamik akihautauyumik kihimi taapkua Katimayiit ihumaliuqhimagumik taimaa maligaghaq atuqtaulaittuq apiqhuutainut.

Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik pitjutingit tunivaktuq ihariyauyuuq, pitjutingittuq atayuq nalliqtarvik havaktinut atan’nguyanginnutlu. Atauhiyuuq ikayuutauyuuq uuminnga pitjutinganut pittailitjut kuatiliqiniqmit. Taimaatut atan’nguyangit havaktingillu ihuinaarutitaulimaittut kuatirumik talvuuna havakvikmi aaniqtauqpat. Piqaqtuugaluq ihuaqpiqaqtunik pitjutinik talvani pittailininga akhuurutauniaqtuq. Uuktuutit ilauyunit apirhuqtaunahuat uuktuinnarialik uumunnga Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurniqmut taimaa tamna inuk pittailihimaniqmut pitquyauyumit titiraqhimayumi Maligangani.

Taamna Nunattiami Ministauyuuq munaqtiuyuuq Havaktiit Aanniqtailiniqmut Ikayuutainullu Kamissin tikkuuqhivaktuq Akihautauyunut Katimayinik katimatjutigiylugu Nunavunmi Ministauyuuq munaqtiuyuuq Havaktit Aanniqtailiniqmut Ikayuutinullu Kamissinmut.

TUKHIUTIJANGIT ILAGIIKTUT ILAUYUT HAVAKTINGILLU – 2020

Colin Baile – Ikhivautalik (Yellowknife)

Michael Chandler – (Iqaluit)

Cayley Thomas – (Yellowknife)

Cynthia Levy – (Yellowknife)

Maria Jobse – Atiliuqtiuyuuq/Atannguyaaq

AULAPKAININGIT

Hapkunani naunaiqhitivianit, malruk akihaqtuqtauyut tuniyauhimayut. Hapkua ikitqiyayut ukiumit tamaat naatjuhiinit akihaqtuqtauyunik. Tamangnik akihaqtuqtauyut tuniyauhimayut ukiumi Havaktinngaaqtut.

Malruuyunit akihaqtuqtauyut qaitauhimayut, atauhiq ihumaliuqhimayaat Ihivriuqhiyit Katimayiralaat atauhiq kinguvaktitauyuq, aippaattauq aallanngayuq. Ihumaliugaqmik ilanga 63 mit tuniyauhimayuq.

MANILIQINIRMUT AULAPKAININGIT

2020-mi Tukhiutijangit Ilagiiktut atauttimut akiliutiit \$376,533-nguyuq, talvani 76 pusannguyuq Tukhiutijangit Ilagiiktut manikhangit \$490,667.

TUKHIUTIGIJANGIT PITQUYAUHIMANINGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT

Una Tukhiutijangit Ilagiiktut munarijauvluni ukunanngat Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maligaq (una Maligaq) tamainnut Nunallaamit. Katimayiit hakugingniit ilitturiyauhimayut Maligaqnit taimaa naalaktitut akihautinik ihumaliugaqnut WSCC-kut Ihivriuhiyit Katimayiralaangit. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut naalakpagaallu atuqtakhanut malikhugit Ilangani 63 haffumani Maligaq qanuq ihumaliuriangani hup havaktittijuq qinngijauhimajuq upautivikhangit.

Una Maligaq ilaunnaqtuq hamna Tukhiutijangit Ilagiiktut aulapkailaaqtuq nanminirijangit uuktuutikhangit. Tahapkuat hulijakhautit tiliuqhimajuq iluani Maliktakhat haffumani Tukhiutijangit Ilagiiktut Timiujuq. Ktimayiit taapkua maliktayuuitut WSCC kut ihumaliugainik uqauhiiniklu. Katimayiit taapkua atuqtaghariyait WSCC kut maligaghait talvuuna Katimayiit ihumaliuqpagait maligaghaq atuqtauyughaq naalaktainut akihautauyumik.

KAtimayiit taapkua ilikkuuqtut timiqutauyuq, titiraliqinikkut maligaliqiyikkullu ilikkuuqtut WSCC-kunnit.

Una Tukhiutijangit Ilagiiktut munarijaujut ukunanngat Maligaq, hivunikhautingit haffumani hulijakhanut naammaktumik, unalu apiqhuijunit ihumaliugait. Iluani havaarijaujukhanut, una Tukhiutijangit Ilagiiktut hulidjuhiit munarigiami naliriiqhimajuq ukunanngat naammaktumik, ihuarijamingnit, unalu inikhaat uvunga pijunnarniq.

Tukhiutijangit naalaktauvaktut titiqqaitigut turaarvingnut, kihiani naalaktakhait havaktaulaaqtut hivajautikkut katimajut, qunniarnaqtuq katimajunut, uuminngaluuniit kiinakkut. Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurutingit titiraqhimayut. Tamna Maligaq ihariagiyuq ihumaliurutinik piliuqtukhaq taimaa 90-nik ublunik pigumi tamaita naunaitkutat.

Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurutingit kingulliqpaanguyut naunaittuqlu. Maligaqnit WSCC-kut Ataniqtuqtuiniqmut Katimayiinik ikkuaqtuquvagait Katimayit naalatqigiamik akihautauyumik taapkua Ataniqtuqtuiniqmut Katimayiit ihumaliuqhumik taimaa Katimayiit ihuaqtukkut atuqtailihimagamik maligaghanik maliktailihimagumiklu Maligaqnik/Maliktaghanik. Tukhiutijangit Ilagiiktut ihivriuffaanginnariaaqataa ihumaliurutingit pipkaidjutininnga nutaaq naunaitkutaq. Ihuiguutigiyauninnganut piiyaqtaunginnarialik tuuliiqninnganut pihimmaarninnga talvani Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumagiyaat Pitquhinganullu umikvikhanga pingitkumitku.

NAMPANGIT

Takulugu Naunairvinganut ihuaqtumik nampanik.

Atauhiq Ilangani 63 uuktuutit piyait 2020-mi.

ITUKHIUTIJUT UNALU

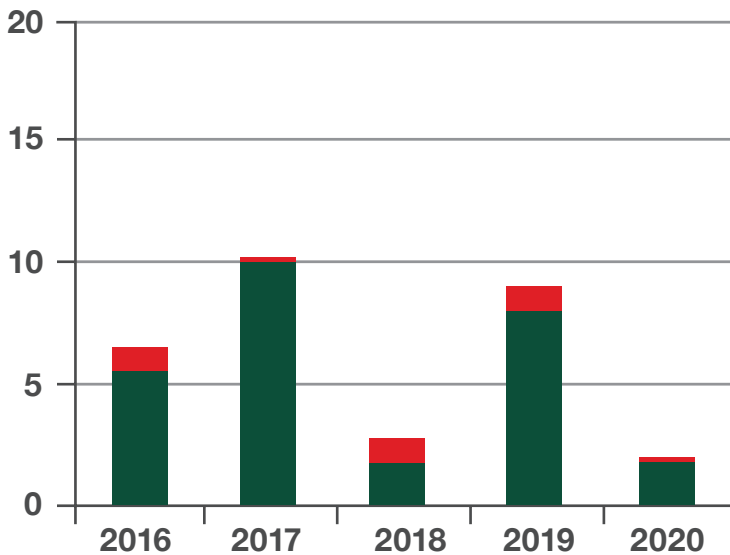
KIUVIKHANGIT HAFFUMANI

QIMILRUQTAKHAT

AITTUQTAUHIMAJUT

2020-mi, malruk akihautayut tuniyauhimagut.

- Apiriyuq apirhuqtauffaarninnganik
- Ihuariyaungittut Piyangit

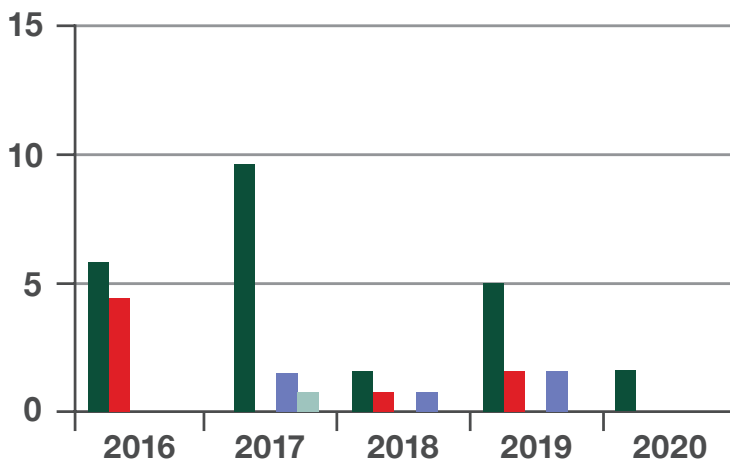


IHUMAALUTIGIYAUYUT

IHUARIYAUNGITTUT

Tamangnik tuniyauhimagut akihautit ilittuqhithimagut tuniqhainiqmik piyuriyauhimagunik.

- Manikhaarnahuarutit
- Havaguiqniqmut Manikhat
- Manikhaakhangit/Atan'nguyaq
- Ikayuutautit
- Kiklikhaqaqtuq

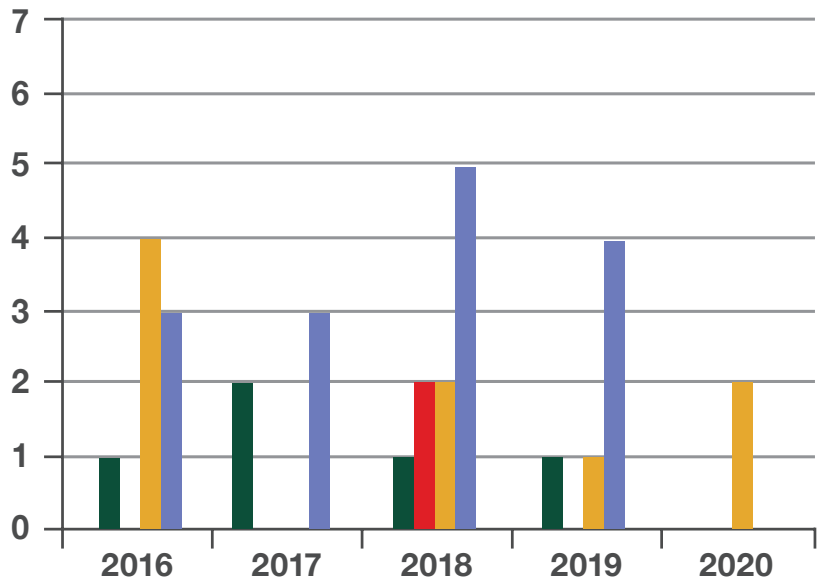


AADLATQIINGIT

APIRHUUTIKHANGINNIK

Tamangnik katimaviit 2020-mi katimatjtauhimayut hivayautikkut.

- Katimalutik
- Tiivittikkut Katimayuuq
- Hivayaut
- Titiraqhimayuuq

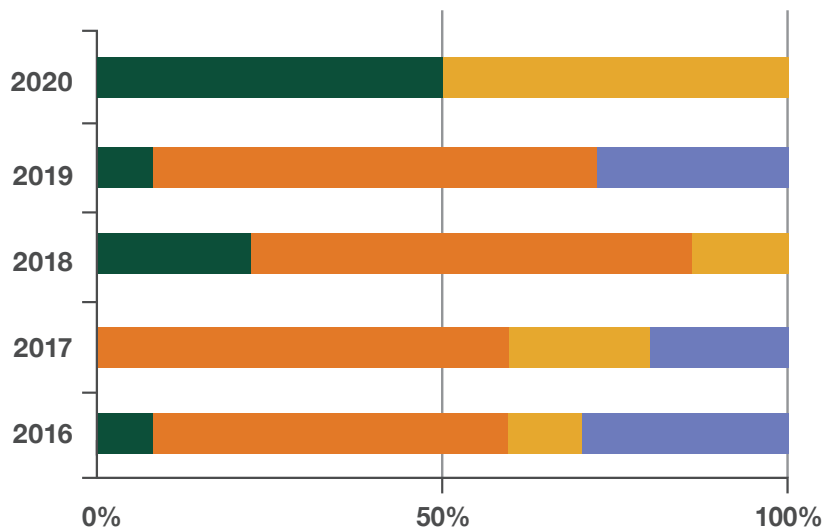


IHMALIURUTINGIT

QANURITTAAKHAANIK

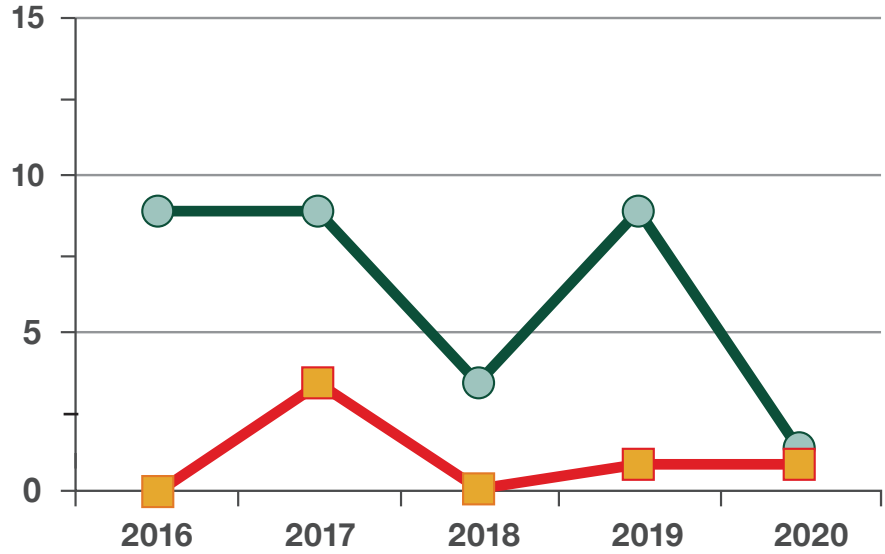
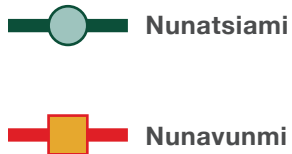
Malruuyunit akihautauyunit naalaktauyut Katimayinit, atauhiq kinguvaqtitauhimayuuq WSCC-kut ihumaliugainik atauhiqlu aallangapluni.

- Piyait
- Ikayuqtauuyuuq
- Aadlatqiinga
- Nutqaqtitauyuuq Ihuigiyaayumit



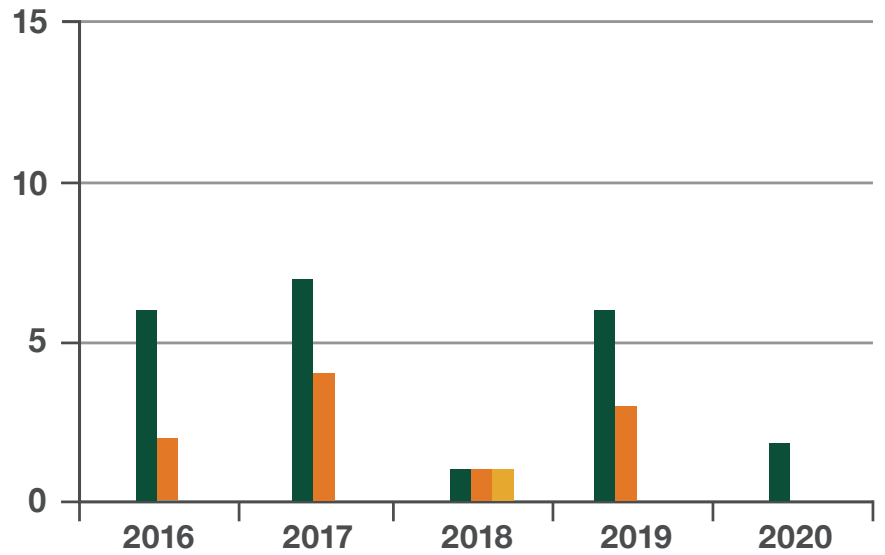
IHUARIYAUNGITTUT
AVIKTURHIMATIGUT

2020-mi, atauhiqmik akihautauyughamik tuniyauhimayut tamangnit aviktuqhimayunit.



QANURITTUT
IHUIGIYAUNINNGIT


Tamangnik akihautauyughat 2020-mi tuniyauhimayut Havaktinit.

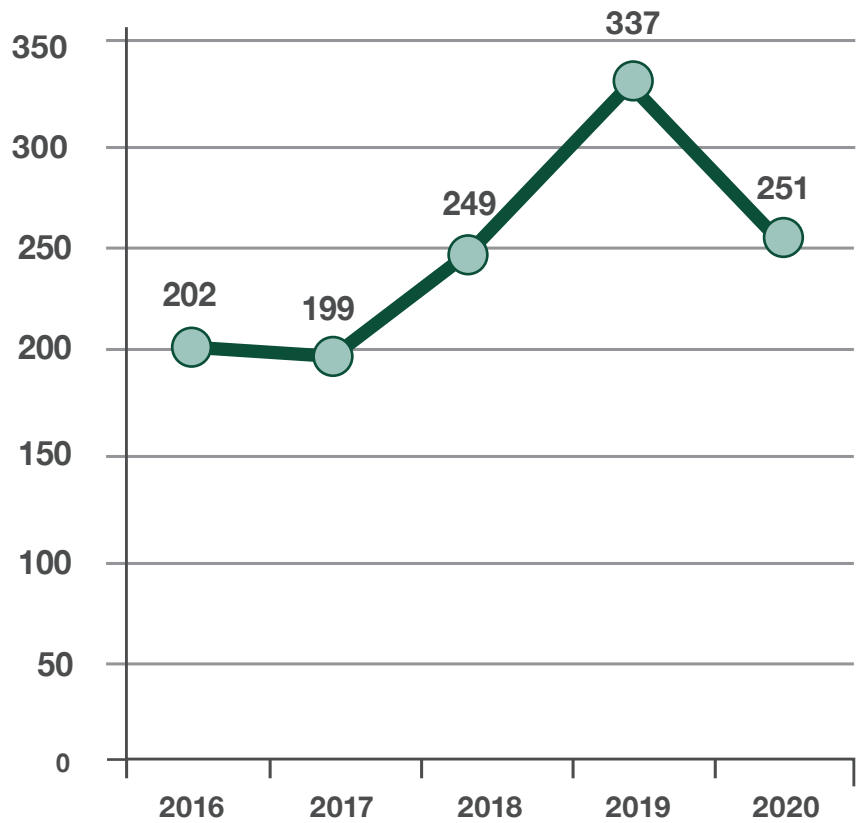


**QANURILIURNINGA
TUTQUQTIRININNGANUT
IHUMALIURUTINGANIT**

Hivitunia akihautauyughanik iniqtauvighaat hivikivaalliqhimayuq.

Naunaiqlugu: una qanuriliurningga ilaliutihimayuq piyuq taafumunnga Hulilukaarutingit uuminnga Ihuigiyut unalu WSCC, unalu Tukhiutjangit Ilagiiktut.

 Ihuaqtuq Ublunik



IHUMALIURUTINGIT 2020-MI

Tamna Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maliganga ihariagiya Tukhiutjangit Ilaigiiktut Ihuarhaiyit apirhuqtaugiami naalaktukhaittumik piplutik. Taimaa Tukhiutjangit Ilaigiiktut ihumaliurutingit pikarmat inuup naunaitkutanganik aaniarviliarninnganik unalu maniliqinirmut naunaitkutanganik, inungnut pipkaidjutigiyaungittuq.

Tahakunani maliklugit pihimayunik titikgakgaikhimayunik havakhautikhanik tahapkunani Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit tikuaktuavaktunik havakhiktauvaktunik uvani 2020.

1 Ihumaliugaq 19-006 | Ikayuutit / Uluriahuinnarniqmut | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq

- Havaktim Akihautigiya
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Havakti aannihihimayuq havakvingnit 20 nguliqtunit ukiunit. Talvanngat, Havakti qaffiiqhuni pilaktauhimayuq. Ikayuutighait aittuqtauhimayuq. 2018-mi, Havakti taamna akittuqpaalliquhimayaat aittuqtauhimayuq ikayuutik aulahimaittumik uluriahuinnarami. Taapkua Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayit (WSCC kut) qinngihimayaat tughirautauyuq ikayuutinut akittuutighat. Taapkua Akihautinut Katimayit illitturihimayut taimaa Havakti taamna pilaitturiyauyuq akittuutighanik ikayuutainut taapkualu WSCC-kut Ihivriuhiyit Katimayit ihumaliugait aulapkaqtitauyuq. Taamna Havakti uluriahulipakkaluaqhuni aanniutihimayaanit, Havakti taamna uluriahuinnangittuq illitturiyahimayutut talvani WSCC-kut maligaghainit.

2 Ihumaliugaq 19-007 | Ilainnaat Pimmaqluutikaffungnut Ikayuutit (TPD) | WSCC ihumaliugaq aadjigiinngittuq

- Havaktim Akihautigiya
- Una Havaktittijuq ilauqatauhimajuq
- WSCC ilaungittuq

Taamna Havakti aannihihimayuq ikayuqtaulaaqtumik 10-nguliqtuni ukiunit hivuani. Havakti taamna aanniaqtuliyiyinit ikighilaaquhimayait havakvingnit ikaaqniit taimaa atauhiqmik avvaaniklu ikaaqnik upluq tamaat uluriahukpakkami aannihihimanit. Naallugit malruk tatqiqhiutit 2019-mi, Havakti atuquyahimayuq havakviita aanniarniqmut havaktailivighanik taimaa naattaamik havaktailihimayait ikaaqniit. Havakti taamna ihivriuhiquhimayaat ihumaliugaq pitquihimaplunilu WSCC kuunit

utiqtittiyaamik atuqtauhimayut aanniarniqmut havaktailihimayait. WSCC-kut Ihivriuqhiyit Katimayit ihivriuqhipkaihimayut havakvingniklu akiliqtuquihimayaat Havaktim aanniarniqmut havaktailivighait. Havakviit taapkua Ihivriuqhiyit Katimayiralaanik itqaumagitqighimayait ihumaliugait. Ihivriuqhiyit Katimayiralaat ikighilaaqhimayait naatjuhiat talvanngat Ilainnaat Pimmaqluutikaffungnut Ikayuutit. Taapkua Akihautinut Katimayit paqittihimayut naatjuhiinik taimaa Havaktim Ikayuutikaffuit ihuinaaqhimaplutik kititauhimayut aajikkutaatut Havaktim aanniarniqmut havaktailivighait talvuuna kitukiat Ikayuutikaffuit akiliqtuquihimayut havakvingnut ihuaqtaulaittuq Havaktim havaktailihimayainik ikaaqqinik.

ILANGANI 63 UUKTUUTIT

3 Ihumaliurutingit 2019-63-R | Uuktuutinga qin'ngiyauyuq

- Titiraqhimayuuq
- Tukhiutingit piyait tamarmiknit Uuktuutimit Kiudjutauyumillu

Tughiraqtuq (Kamapani A) kaantulaaktitauhimayuuq Kampani B-mit hanayitut ikayuqtuiyaamik havaghainit. Havakti taamna havaktitauhimayuuq pingahuanit kampanimit. Hanatillutik, Havakti aanniqhimayuuq hauhitiryuamit, atuqtauhimayuuq akiliqtuqtaupluni havaaghanit Kampani B-mit, aulapkaqtitauyuq kihimi havaktianit Kampani A.

Havakti apiqhuyikkut akihaqtuiyut Kampani A-mik Kampani B-miklu aanniqhimayainut Havaktim tuluqhigami hauhitiryuamit. Talvani Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maligaqnit titiraqhimayulik havaktit apiqhuyikkut akihaqtuiyaamik havakvingnik, taamna aanniutauyuuq huiqtuqaqqalluuniit aghaluutimit qutangnaitjutiqaqtumik. Kitukiaq havakti tughirainnarialik taapkununga Akihautinut Katimayinut ihumaliuriamik taapkua havakviit ikpiguhuutiqaalaittaamik maligaliqiyinut ataagut taamna Maligaq.

Akihautinut Katimayit ilitturihimayut taimaa hauhitiryuaq "aghaluutauyuuq", kihimi Kampanium qutangnaitjutait naamannginmat uuktutainut "maligaghaliuqhimayumik qutangnaitjutighanut" pitquyauhimayutut Maligaqnit. Atuqtailiniq taapkununga pitquyauhimayut huliyaaghanit atuqtitauhimaittuq Tughiraqtumit.

NAUNAIRVIK

IHUIGUUTIGIYUYUT/APIRIYUT TUHAFFAARNINGANUT PIYAINNIK

	Ihuiguutigiyayut	Apirhuutaquyuq Apirhiutiqtuffaarumik	Atauttimut Piyuq
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3
2019	8	1	9
2020	2	0	2

IHUMAALUTIGIYUYUT IHUARIYAUNGITTUT

	2016	2017	2018	2019	2020
Manikhaarnahuarutit	6	10	2	5	2
Havaguiqniqmut Manikhat	4	0	1	2	0
Manikhaakhangit/ Atan'nguyaq	0	0	0	1	0
Ikayuutautit	0	2	0	0	0
Kiklikhaqaqtuq	0	1	1	1	0
Atauttimut Piyuq	10	13	4	9	2

AADLATQIINGUYUT APIRHUUTIKHANGA

	2016	2017	2018	2019	2020
Katimalutik	1	0	2	1	1
Tiivittikkut Katimayuuq	6	4	7	5	0
Hivayaut	1	1	1	0	1
Titiraqhimayuuq	3	1	0	3	0

IHMALIURUTINGIT QANURITTAAKHAANIK

	2016	2017	2018	2019	2020
Aallamut Piyuq	1	0	2	1	1
Ikayuqtauuyuq	6	4	7	5	0
Aadlatqiinga	1	1	1	0	1
Nutqaqtitauyuq Ihuigiyaumit	3	1	0	3	0

IHUARIYAUNGITTUT AVIKTURHIMATIGUT

	2016	2017	2018	2019	2020
Nunatsiami	8	8	3	8	1
Nunavut	0	3	0	1	1

QANURITTUT IHUIGIYAUNINNGIT

	2016	2017	2018	2019	2020
Havaktit	6	7	1	6	2
Atan'nguyaq	2	4	1	3	0
Nutaqqangit	0	0	1	0	0
WSSC	0	0	0	0	0

IHUAQTUQ UBLUNIK QANURILIURNINNGA TUTQUQTIRININNGANUT IHMALIURUTINGANIT


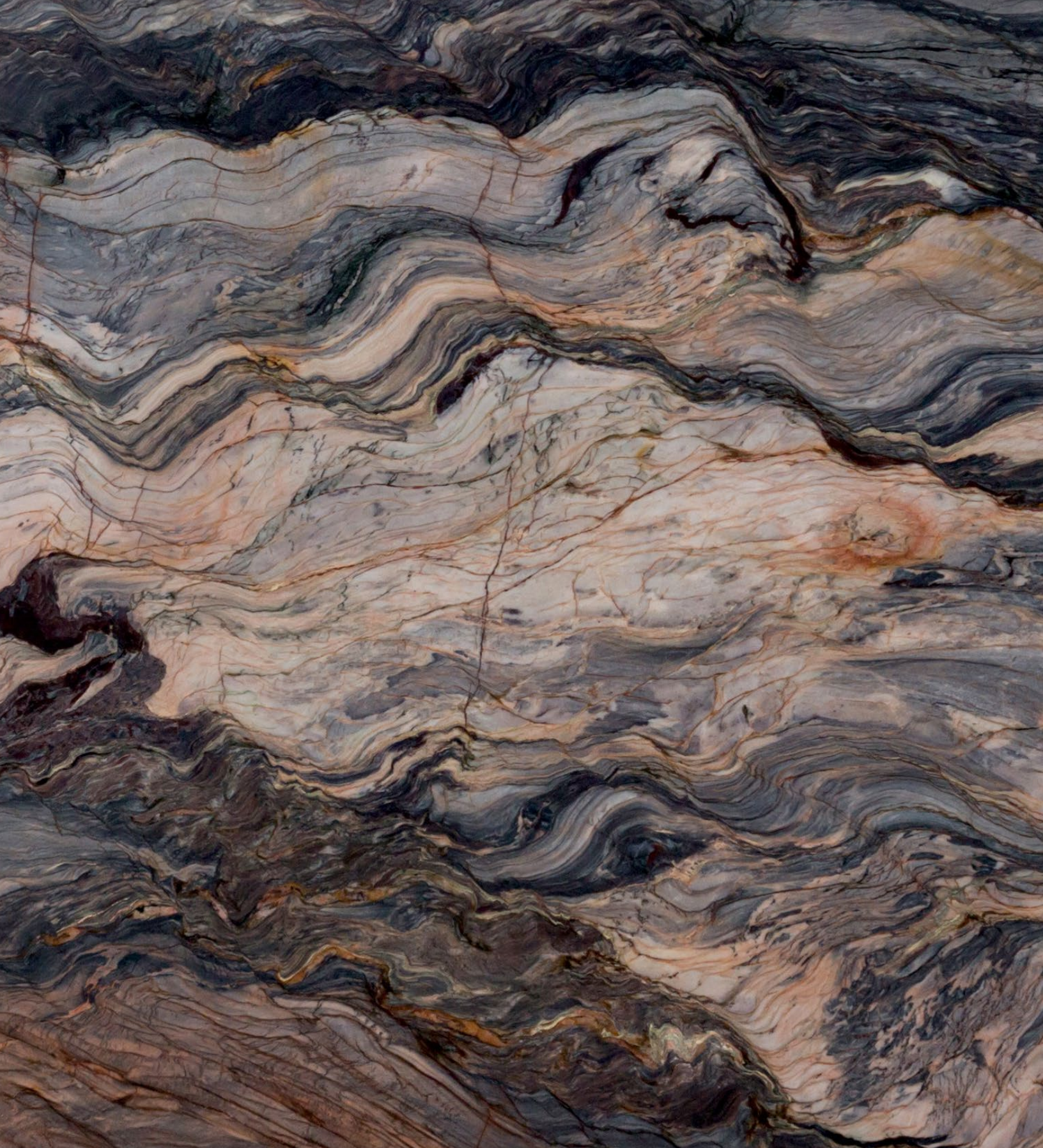
	2016	2017	2018	2019	2020
Ihuaqtuq Ublunik	202	199	249	337	251

ILANGANI 63 UUKTUUTIT

	2016	2017	2018	2019	2020
Qaffiuyuq	0	1	1	1	0

APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ UUKTUUTIT

	2016	2017	2018	2019	2020
Qaffiuyuq	0	0	0	0	0



NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ